

DOPIOZERO

Tradurre il mondo

Giacomo Giossi

10 Aprile 2012

Centomila Ã all'incirca il numero massimo di persone che Ã possibile coordinare all'interno di un progetto, dalla costruzione delle Piramidi fino alla conquista dello Spazio. Centomila Ã il limite oltre il quale non Ã possibile andare se non rischiando caos e, sostanzialmente, il fallimento. La domanda che si pone quindi Luis von Ahn Ã: "Cosa potrei fare coordinando un milione di persone?". Il bello Ã che la domanda si fonda su una premessa molto solida, ossia l'esser giÃ riuscito a far lavorare in maniera coordinata attorno ad un unico obiettivo ben settecentocinquanta milioni di persone. Von Ahn Ã infatti l'inventore dei cosiddetti *captcha* e della loro versione evoluta, i ReCaptcha, attraverso i quali si sta rendendo possibile la digitalizzazione in maniera precisa, rapida e gratuita di milioni di libri, soprattutto antichi (ne ha giÃ parlato [qui su doppiozero](#) Roberto Marone).

Aggregare milioni di persone Ã una consuetudine del web; l'altra Ã l'ottimizzazione dei tempi. Ogni volta che compiamo un'azione, questa deve avere un senso per noi e anche per gli altri. Non conta piÃ la velocitÃ tipica dell'epoca moderna, ma quante facce puÃ avere il medesimo gesto, la medesima azione. Mettere a frutto il nostro tempo Ã il concetto attorno a cui ruota Duolingo, il progetto di traduzione nelle principali lingue dell'intero web pensato da von Ahn. Chiunque voglia imparare una nuova lingua potrÃ accedervi gratuitamente. La differenza dai normali corsi Ã che gli studenti si eserciteranno direttamente sulla realtÃ, ossia tradurranno vere e proprie parti del web.

Pensare di mettere a profitto ogni gesto ha origine in una concezione iperproduttiva dell'esistenza, ma ha in sÃ anche una forza utopica eccezionale che puÃ avere conseguenze sostanziali nella vita di molte persone, migliorandone l'accesso alla conoscenza e al mondo globale.

Quindi non si tratta solo milioni di lavoratori costantemente organizzati in tempi di produzione, ma contemporaneamente di milioni di militanti pronti ad agire per il miglioramento dell'umanitÃ. Il sapore Ã un po' quello novecentesco delle ideologie: parevano tutte abbandonate ed invece ci ritroviamo nuovamente con un radioso avvenire.

molates

Polycombo

captio

plings

khaverst

graph's

prilio

gngsbraci

unchcal

tibra

peXpopti'

forni

duffedest

viser

prabi

Se continuiamo a tenere vivo questo spazio Ã" grazie a te. Anche un solo euro per noi significa molto.
Torna presto a leggerci e [SOSTIENI DOPPIOZERO](#)

duolingo

learn a new language

while simultaneously

translating the